

FORUM DIABÈTE 2024

Dre Sara de Giorgi, Gaël Glories, Pooja Menon



Réseaux Santé Vaud

diabètevaud

Cas clinique: M. X

Patient réfugié, 1^e consultation chez le diabétologue, envoyé par son médecin

- M : Comment allez-vous?
- P : non pas trop, ça va, ça piquer, ça, c'est le problème parler france, alors c'est moi là consulter, et là pour moi travail, et pis, un petit peu, c'est moi chercher travail, un collègue, problème de dos, pas de problème, c'est un petit peu, travail, et pis là, c'est là mal, même chose premier, et pis moi, mal mal, et pis moi, réfléchir, chez le docteur, oui, non, MAIS OUI, et pis, ici, et pis après consulter docteur X et pis c'est là mettre les piqûres, et pis moi arriver piquer.
- M : mmh . [ensuite]
- P :[ça c'est], ça c'est mal, ça c'est où problème, mal, c'est euh arriver toilettes, beaucoup pipi, un petit peu, et pis soif, c'est, c'est encore plus [[se touche le dos]], c'est là, fini toilettes, un petit peu, ça, c'est pas beaucoup mal
- M : Est-ce que vous avez compris pourquoi le médecin vous a adressé ici?

QUELQUES CHIFFRES



34%

d'étrangers
dans le canton
de Vaud

~40%

de patients
étrangers au
CHUV

18%

Des résidents du
canton de Vaud ont
une maîtrise limitée
du français

Une consultation difficile



<http://vimeo.com/72485278>

Consultation avec interprète



<http://vimeo.com/71964967>

ETAPES D'UNE CONSULTATION AVEC INTERPRÈTE

- Confidentialité
- Contact visuel pt
- langage simple, phrases courtes

Avant



- **Trouver interprète:** interprète communautaire > collaborateur > proches
- **L'informer:** contenu + durée

2



Pendant

Après



- Bilan avec interprète
- Assurer suivi



Projet Interprète - M.E.T.I.S.



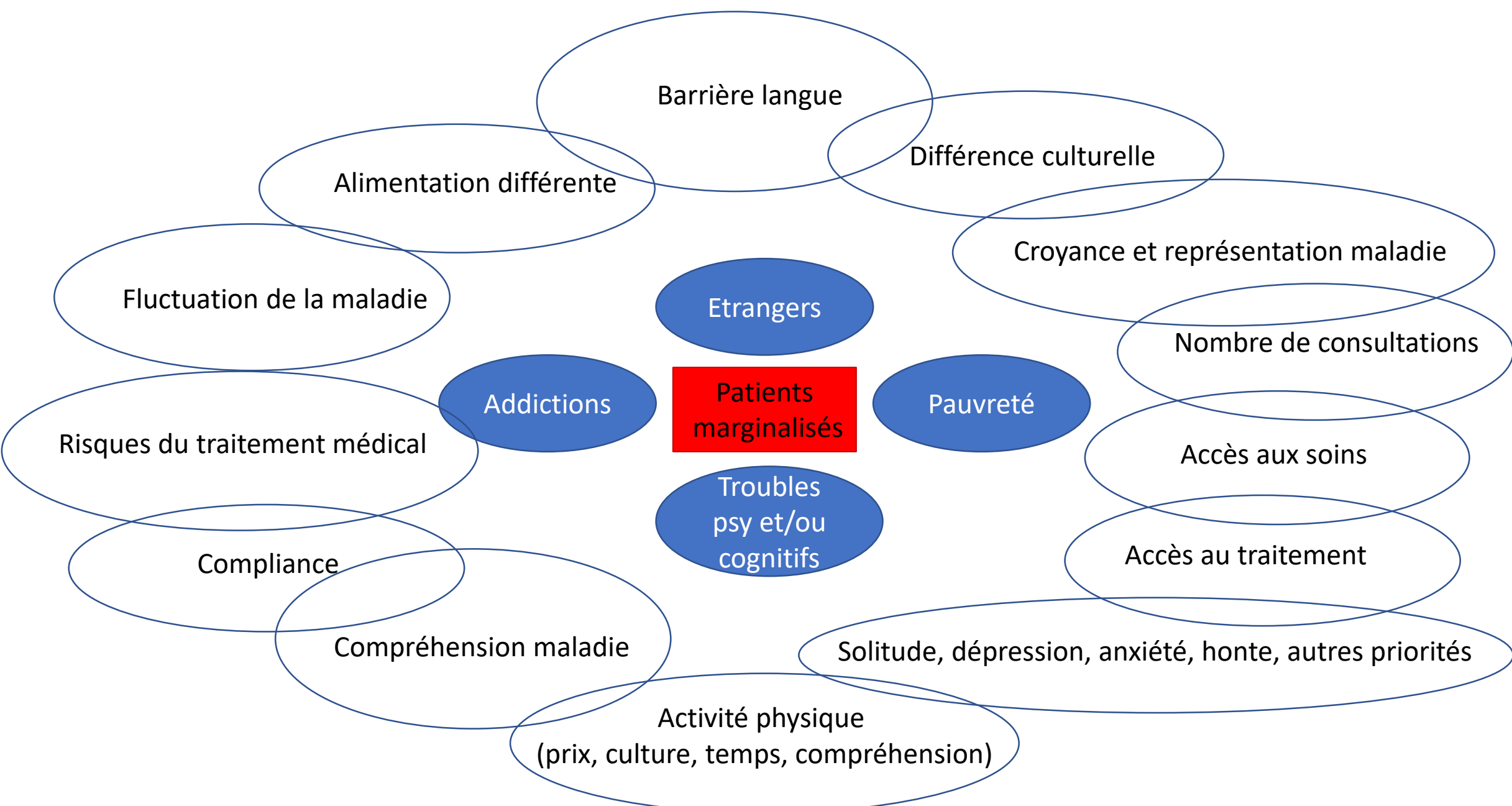
079 254 02 68



metislausanne.ch



interprete.metis@swimsa.ch



Barrière langue

Différence culturelle

Croyance et représentation maladie

Nombre de consultations

Accès aux soins

Accès au traitement

Solitude, dépression, anxiété, honte, autres priorités

Activité physique
(prix, culture, temps, compréhension)

Etrangers

Pauvreté

Troubles
psy et/ou
cognitifs

Addictions

Patients
marginalisés

Fluctuation de la maladie

Risques du traitement médical

Compliance

Compréhension maladie

Alimentation différente

Conclusion/conseils:

Certaines études ont montré le bénéfice, en termes d'équilibre glycémique, d'une prise en charge plus **personnalisée** des patients:

- organisation de consultations dans la langue maternelle (avec interprète)
- voir le patient dans sa globalité et discuter avec lui les priorités (chercher terrain commun et objectifs réalistes)
- encadrement dans de nombreuses démarches au-delà du niveau strictement médical (transport, accompagnement socio-admin et financier...)
- le soutien psycho social